



Ambasciata d'Italia
La Paz

Ambasciata d'Italia in Bolivia

Indirizzo: Calle S (Jordán Cuellar) n. 458, Obrajes
Casilla postal n. 626
La Paz, Bolivia

Tel.: + 591 2 2788506/7
Fax + 591 2 2788178

Email: contabilita.lapaz@esteri.it
Web: www.ambiapaz.esteri.it

Estimado Señor
Ramon D. Huerta Ciuffardi
Grabados Triunfo
La Paz (Bolivia)

Vs. Rif.: Preventivo n. 888 del 03.05.2018

Oggetto: Fornitura di 1.000 spille/insegne per l'Ambasciata d'Italia.

Vs. Ref.: Cotización n. 888 del 03.05.2018

Objeto: Provisión de 1.000 insignias para la Embajada de Italia.

Spett.le Società,
questa Ambasciata accoglie l'offerta indicata in riferimento e Vi prega di dar luogo alla fornitura in oggetto con l'impegno di osservare tutte le disposizioni di legge e gli usi commerciali, vigenti localmente, nonché le Vostre condizioni generali di vendita, ove non incompatibili con quanto sotto indicato:

- prezzo:**
 Boliviani (BOB) 8.200,00.-
 Euro ...
 IVA (... percento) inclusa;
 Esente da IVA;
- garanzia:**
un anno
- modalità e termini di esecuzione:**
il tempo utile per l'esecuzione della fornitura viene fissato in 7 giorni naturali e consecutivi a partire dalla data della firma del presente atto;
- penalità:**
in caso di ritardo nell'esecuzione della fornitura è prevista l'applicazione di una penalità giornaliera dell'uno per mille del prezzo di vendita al netto di IVA.
La penale complessiva non potrà comunque essere superiore al dieci per cento di detto importo.
- obblighi del fornitore:**
la Vostra Società dichiara di assumere a proprio carico tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, di osservare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti nonché di accettare le condizioni e le penalità previste nel presente atto;
- termini di pagamento:**
acconto del 50% pari a Bs. 4.100,00.-;
saldo del 50%, Bs. 4.100,00 entro 5 giorni dalla consegna delle insegne e dalla data della fattura e dopo aver accertato la regolare esecuzione;
- rinnovo contrattuale**
In caso di fornitura o somministrazione continuativa o periodica di beni e/o servizi, il rinnovo tacito del contratto è escluso.

Estimada Empresa:

Esta Embajada acepta la oferta indicada en la referencia y le ruega dar lugar al suministro en objeto, con el compromiso de cumplir con todas las disposiciones de la ley y los usos comerciales, en vigor a nivel local, así como con sus condiciones generales de venta, siempre cuando no sean incompatibles con cuanto enumerado a continuación:

- precio:**
 Bolivianos (BOB) 8.200,00.-
 Euro ...
 IVA (... porcentaje) incluido;
 Exento de IVA;
- garantía:**
un año
- modalidad y condiciones de ejecución:**
el tiempo útil para la ejecución de la oferta se fija en 7 días naturales y consecutivos a partir de la fecha de la firma del presente documento;
- penalidad:**
en caso de retraso en la ejecución de la oferta está prevista la aplicación de una sanción diaria del uno por mil del precio de venta neto de IVA.
La penalidad total no puede sin embargo exceder el diez por ciento de dicho monto.
- obligaciones del proveedor:**
Su compañía declara correr con todos los gastos de seguro y seguridad social previstos por la ley, cumplir con la normativa vigente en materia de seguridad en el trabajo y de remuneración de los empleados, así como aceptar las condiciones y sanciones previstas en este documento;
- condiciones de pago:**
adelanto del 50%, Bs. 4.100,00.- y el saldo del 50% entre los 5 días desde la fecha de la entrega de las insignias y de la factura y después de haber comprobado la buena ejecución.
- renovación del contrato**
En caso de suministro continuo o periódico de bienes y/o servicios, queda excluida la renovación automática del contrato.

Vi saremo grati se, una volta accolte le condizioni di cui sopra, vogliate restituire la presente debitamente firmata per accettazione.

RingraziandoVi, porgiamo distinti saluti.

La Paz, 4 de mayo de 2018

L'AMBASCIATORE D'ITALIA
Placido VIGO


CI: E-4378870
Grabados Triunfo
Ramon Daniel Huerta Ciuffardi